

The background of the slide is a detailed, grayscale image of a leaf's venation system. It shows a network of veins, with several prominent, thick primary veins running diagonally across the frame. A dense, intricate web of smaller secondary and tertiary veins fills the spaces between the primary veins, creating a complex, honeycomb-like pattern. The overall appearance is that of a delicate, organic structure.

Life-Port®

sistema de acesso vascular

(vascular access system - cateter totalmente implantável)

Life-Port[®] *(Sistema de acesso vascular)*

A linha de cateteres totalmente implantáveis Life-Port foi desenvolvida para possibilitar a melhora dos resultados terapêuticos, aliada à manutenção da qualidade de vida do paciente. O Instituto de Bioengenharia Erasto Gaertner (IBEG), localizado em Curitiba (PR), é o único fabricante nacional do produto, que emprega inovação, tecnologia e experiência acumulada ao longo dos anos para oferecer o melhor em resultados.

Quando usar o Life-Port[®] / *instrucciones de uso/Instructions for use*

O principal motivo para a indicação de cateter totalmente implantado é oferecer ao paciente, sem distinção de idade, uma forma de acesso permanente ao sistema vascular que não utilize a punção dos vasos sanguíneos periféricos. O Sistema de Acesso Vascular Life-Port está indicado para pacientes que necessitem de punções frequentes dos vasos sanguíneos para a infusão de medicamentos, fluidos, hemoderivados e nutrientes, principalmente nos casos em que as soluções utilizadas apresentem Osmolalidade > 600 osm. O principal benefício é evitar a flebite e a trombose, propiciando conforto na continuidade do tratamento.

Utilizando el Life-Port[®] (indicaciones de uso)/When to use Life-Port[®] (indications for use)

La principal razón porque indicamos el catéter totalmente implantado es porque ofrece al paciente, sin importar la edad, una manera de acceso permanente al sistema vascular sin realizar la punción de los vasos sanguíneos periféricos. El Sistema de Acceso Vascular Life-Port es indicado para pacientes que necesitan punciones frecuentes de los vasos sanguíneos para infusión de medicación, fluidos, hemoderivados y nutrientes, especialmente cuando las soluciones utilizadas presenten osmolalidad > 600 osm. El principal beneficio es evitar la flebitis y la trombosis, que proporciona comodidad durante el tratamiento.

The main reason for indicating the totally implanted catheter is to offer the patient a permanent vascular access device, regardless of age, without puncturing peripheral blood vessels. The Life-Port Vascular Access System is indicated for patients who require repeated vascular access for the infusion of medication, fluids, blood products and nutrients. Principally for cases where the solutions utilized present an osmolality > 600 osm. The major benefit is avoiding phlebitis and thrombosis, providing comfort throughout treatment.

Contra-indicações/Contra-indicaciones/Contraindications

A instalação do Sistema de Acesso Vascular Life-Port está contra-indicada para pacientes com infecção aguda, sepsis, bacteremia, peritonite, endocardite, bem como em casos de incompatibilidade com qualquer material componente dos dispositivos do sistema.

La instalación del Sistema de Acceso Vascular Life-Port es contra indicada en casos de infección aguda, sepsis, bacteriemia, peritonitis, endocarditis y también en casos de incompatibilidad con los materiales de fabricación de los dispositivos del sistema.

The implantation of the Life-Port Vascular Access System is contraindicated in cases of acute infection, sepsis, bacteremia, peritonitis, endocarditis; as well as in cases of incompatibility with any of the component materials of the system.

Life-Port®

titânio



septo elevado para fácil localização durante a punção
 septo elevado para fácil localización durante la punción
 raised septum for easy locating during needle puncture

septo amplo de alta compressão desenvolvido para fácil punção e estabilidade da agulha de Hubber

septo amplio de alta compresión desarrollado para retención y estabilidad de la aguja y para fácil punción
 wide high compression septum developed for stable needle retention and easy puncturing

reservatório em Titânio* para alta resistência e durabilidade
 construído com Titânio* para alta resistencia y durabilidad
 made of Titanium* for enhanced resistance and durability

cateter de silicone radiopaco para fácil localização em imagens
 catéter de sílica radiopaco para fácil localización y comodidad del paciente
 radio-opaque silicone catheter for easy locating and patient comfort

sistema de conexão Shield para segurança da conexão e proteção contra estrangulamento do cateter
 sistema de conexión Shield para seguridad en la conexión y protección contra estrangulación del catéter
 Shield connection system for connection security and protection against constriction of the catheter



design anatômico para conforto do paciente e fácil palpação durante a punção

diseño anatómico para comodidad del paciente y fácil palpación durante la punción
 anatomical design for patient comfort and easy palpation during puncturing

ponta arredondada para fácil inserção dentro do vaso
 punta redondeada para fácil inserción dentro del vaso
 rounded point for easy vascular insertion



marcas para referência durante a implantação do cateter
 marcas para referencia durante la implantación del catéter
 reference marks for implantation of the catheter

furos para fixação chanfrados desenvolvidos para fácil sutura
 orificios para fijación achafanada desarrollados para fácil sutura
 suture holes for slanted fixation developed for easy suturing

- Câmara eletropolida para mínima adesão de biofilme.
- Base ampla desenvolvida para proporcionar estabilidade ao reservatório.
- Cateter desenvolvido para fácil inserção, alto fluxo e resistência.
- Cámara electropolida para mínima adhesión de biofilme.
- Base amplia desarrollada para proporcionar estabilidad al reservorio.
- Catéter desarrollado para fácil inserción, alto flujo y resistencia.
- The chamber is electrically polished for the bio-slime minimum adherence.
- Wide base designed to offer increased stability to the reservoir.
- Catheter developed for easy insertion, high flow and resistance.

* Material de acordo com as Normas ASTM (America Society for Testing and Materials) para uso em implantes.

* Material de acuerdo con la Norma ASTM (America Society for Testing and Materials) para uso en implantes.

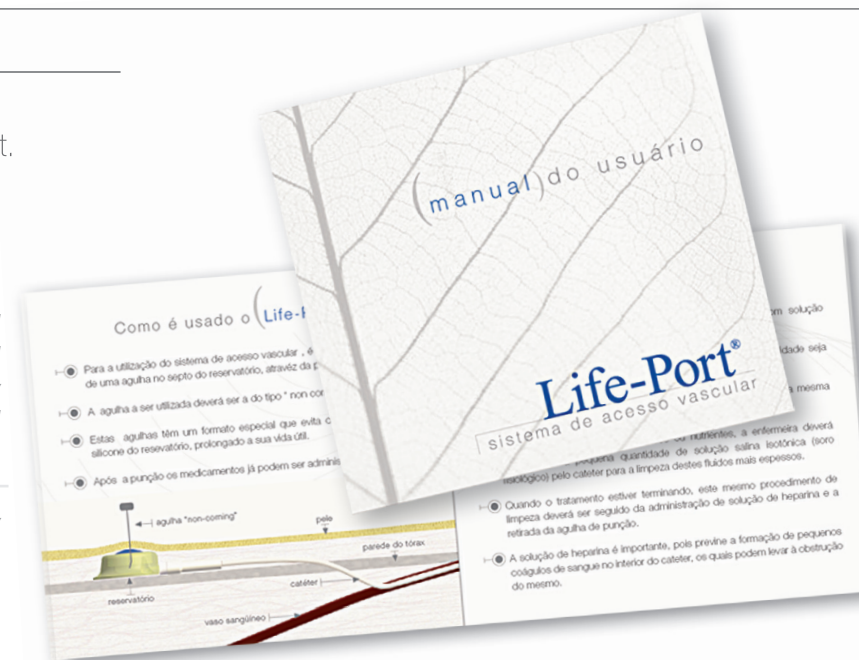
* Material in accordance with the ASTM (America Society for Testing and Materials) Norm for use in implants.

Manual do Paciente/Manual del Paciente/Patient's Guide

Os Sistemas de Acesso Vascular Life-Port são acompanhados de um Manual de Informações ao Paciente desenvolvido exclusivamente para a pessoa que utiliza o Life-Port. Nele é possível encontrar informações referentes à implantação e utilização do Life-Port, assim como cuidados e perguntas freqüentes. Todas as informações necessárias estão no Manual, que deverá ser entregue ao paciente.

El Sistema de Acceso Vascular Life-Port contiene un Manual de Informaciones para El Paciente desarrollado exclusivamente para la persona que utiliza el Life-Port. En este Manual se encuentran todas las informaciones sobre su implantación, utilización, cuidados y también repuestas a las preguntas más frecuentes. El paciente encontrará en este Manual El apoyo y las informaciones que necesita.

The Life-Port Vascular Access Systems come with a Patient's Guide developed exclusively for the person using the Life-Port. It includes information regarding implantation, its use, care and frequently asked questions. All of the support and information that your patient needs can be found in this Guide that should be given to the patient.



Cartão do Paciente/Tarjeta del Paciente/Patient's Card

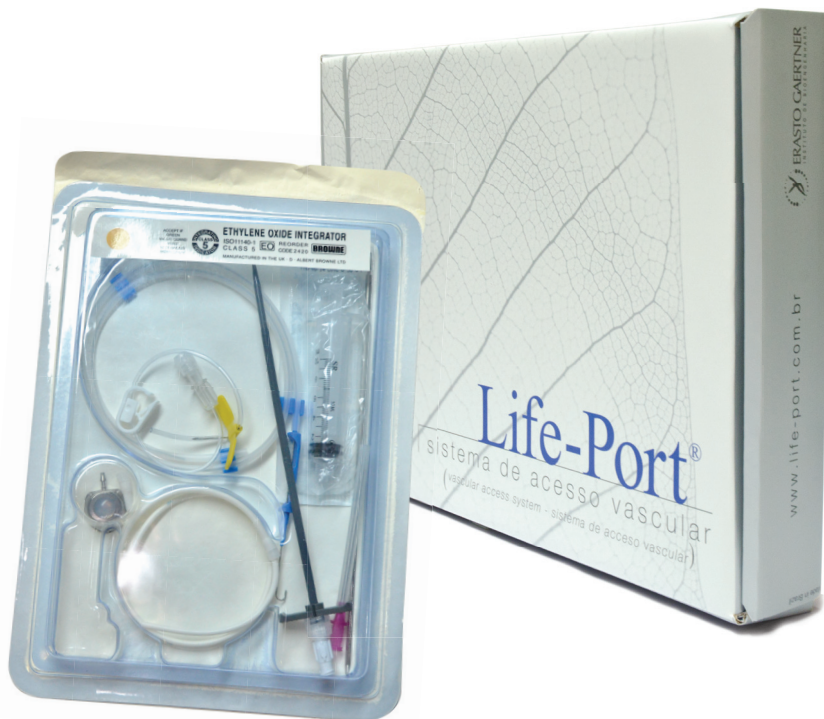
O Cartão do Paciente identifica a pessoa que esta com o cateter Life-Port, com informações referentes ao cuidado do Life-Port.

Además de identificar el portador del Life-Port, la Tarjeta contiene informaciones sobre el manejo de Life-Port.

This card identifies the Life-Port user with information on the use of the Life-Port.



Kit de Introdução



French 9 Código/Código/Code 34922



French 7,5 Código/Código/Code 34923



French 6 Código/Código/Code 35474



Resumo das Especificações/Resumo de las Especificaciones/Specifications' Summary

Modelo	Reservatório				Cateter					Introdutor		Código
	Material	Base	Altura	Diâmetro Septo	Material	DE*	DI**	Comprimento	Disponível com Válvula	Disponível	Tamanho	
French 9	Titânio	29 mm	9,2 mm	12 mm	Silicone	3,00 mm	1,50 mm	70 cm	•	•	10 F	34922
French 7,5	Titânio	25 mm	8,2 mm	11 mm	Silicone	2,50 mm	1,30 mm	70 cm	•	•	8 F	34923
French 6	Titânio	20 mm	7,6 mm	11 mm	Silicone	2,00 mm	1,00 mm	70 cm	•	•	7 F	35474

* DE - Diâmetro Externo do Cateter | ** DI - Diâmetro Interno do Cateter | * DE - Diámetro Externo del Catéter | ** DI - Diámetro Interno del Cateter | * ED - Catheter's External Diameter | ** ID - Catheter's Internal Diameter

Portal IBEG/ www.ibeg.ind.br

O site é um espaço na internet, com todas as informações necessárias para a qualidade e o sucesso do tratamento com o Life-Port. Várias áreas de acesso, com informações diferenciadas para médicos, enfermeiras e pacientes.

El Portal On-line Life-Port es un espacio en la internet que ofrece las informaciones necesarias para que el tratamiento con Life-Port se realice con éxito y calidad. Son varias áreas de acceso, con informaciones diferenciadas para médicos, enfermeras y pacientes.

The Life-Port On-line Portal on the internet provides all of the necessary information for ensuring the quality and success of treatment using Life-Port. There are different access areas for doctors, nurses and the patient, with specific information provided for each one.

Serviço de Atendimento ao Cliente/Servicio de Atención al Cliente/Customer Service

O Serviço de Atendimento ao Cliente conta com profissionais especializados - médicos, enfermeiras, farmacêuticos e engenheiros, prontos para esclarecer as suas dúvidas sobre os Sistemas de Acesso Vascular Life-Port. Tel.: 55 41 3361_5210, 55 41 3361 5212, site:www.ibeg.ind.br, ibegcomercial@erastogaertner.com.br

El Servicio de Atención al Cliente dispone de profesionales especializados (médicos, enfermeras, farmacéuticos y ingenieros) preparados para esclarecer dudas sobre los Sistemas de Acceso Vascular Life-Port. Telefono: 55 41 3361-5210, fax: 55 41 3361 5212, www.ibeg.ind.br, ibegcomercial@erastogaertner.com.br

Customer Service offers the support of specialized professionals including doctors, nurses, pharmacists and engineers ready to answer your doubts regarding the Life-Port Vascular Access Systems. Phone: 55 41 3361-5210, 55 41 3361 5212, www.ibeg.ind.br, ibegcomercial@erastogaertner.com.br

Para informações específicas referentes a contra-indicações, advertências, precauções e complicações potenciais, consultar o manual que acompanha cada sistema.

Para informaciones especificas sobre contra-indicaciones, advertencias, precauciones y complicaciones potenciales, consulte el manual que acompaña cada sistema.

For specific information regarding the contraindications, warnings, precautions and potential complications, consult the guide enclosed with each system.



ERASTO GAERTNER

Hospital Erasto Gaertner/

Centro de excelência em diagnóstico e tratamento de câncer, referência no sul do país. É filantrópico e atende mais de 90% de seus pacientes pelo Sistema Único de Saúde (SUS), com profissionais altamente capacitados.



IBEG - Instituto de Bioengenharia Erasto Gaertner/

Criado em 1985, o IBEG é o único fabricante nacional de cateter totalmente implantável e conta hoje com uma equipe de técnicos especializados na área médico-hospitalar voltada para o desenvolvimento e fabricação de cateteres venosos, sistema de imobilização à vácuo e materiais de uso hospitalar.

Life-Port® é marca registrada da Liga Paranaense de Combate ao Câncer.



Instituto de Bioengenharia Erasto Gaertner -
Liga Paranaense de Combate ao Câncer

Rua Dr. Ovande do Amaral, 201 | Jardim das
Américas, 81520-060 | Curitiba, PR
Indústria Brasileira | CNPJ 76.591.049/0001-28
www.erastogaertner.com.br

www.ibeg.ind.br

versão 1.2015